

La Playa salvaje

para el disfrute de todos

A wild beach for everybody to enjoy

Una de las mejores derechas del mundo

One of the best right-handers in the world

En El Confital, los practicantes de surf y bodyboard, encuentran una de las mejores olas de derechas del mundo: larga, tubera y contundente, cuyo fondo volcánico hace pagar el mínimo error. Esta ola ha sido parte de diferentes campeonatos internacionales y es uno de los motivos de visita a nuestra isla para amantes del mar procedentes de todo el mundo.

At El Confital, surfers and bodyboarders will find one of the best right-handers in the world: long, tubular and powerful, and with a volcanic sea bed that will make you pay for any error. This wave has been a part of a number of international championships and is one of the reasons for surfers from all over the world to visit our island.



Foto: Jhf photography, Rider: Ismael Sánchez Santana "El Fula"

Piérdete por sus caminos

Wander its footpaths

La naturaleza ha dotado a la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria de este bellissimo enclave natural. Un paraje con una gran riqueza histórica, medioambiental y paisajística además de una alta sensibilidad ecológica, unos valores geológicos excepcionales y poseedor de un rico patrimonio. Un espacio sin edificar que combina mar y montaña, historia y cultura. Pasear, correr o hacer rutas en bicicleta (sin abandonar los senderos) por este espacio natural es toda una experiencia. Un privilegio que debemos conservar.

Nature has given the city of Las Palmas de Gran Canaria this extremely beautiful spot. This is a landscape with great historical, environmental and scenic significance, as well as great ecological sensitivity, exceptional geological significance and a rich heritage. A space without any buildings which combines the sea with the mountains and history with culture. Hiking, jogging or taking bike rides (without leaving the path) in this natural space is quite an experience. And it is a privilege that we must conserve.

Descubre sus fondos

Discover the sea

Si la mar está en calma, practicar snorkel (buceo con gafas y tubo), está al alcance de aquellas personas que sepan nadar. Sus paisajes submarinos maravillan y, aunque la vida marina es escasa, debido a la intensa actividad pesquera recibida durante años, cada día muestra más síntomas de mejora. Debido al riesgo que suponen las corrientes, es importante avisar a nuestros acompañantes de que nos vamos a sumergir en sus aguas. El submarinismo es otro poderoso atractivo. A su alrededor hay inmersiones como el bajo Fernando, el Roque Tortuga y no podemos dejar atrás La Catedral, una de las mejores del archipiélago a nivel paisajístico.

If the sea is calm, anybody who knows how to swim can go snorkelling. The underwater landscapes are marvellous and, although the sea life is not plentiful, due to the intense fishing activity occurring for many years, every day shows new signs of improvement. Due to the risk from the currents, it is advisable to warn your companions that you are going diving in these waters. Scuba diving is another great attraction. There are dives near here such as Bajo Fernando and Roque Tortuga and you must not miss La Catedral, one of the most striking landscapes anywhere in the Canary Islands.



Meditación al atardecer

Evening Meditation

La puesta del sol en esta playa te devuelve la calma y la paz interior. Este lugar invita a realizar un viaje hacia el interior, mediante la meditación, la práctica del yoga y el autocuidado del ser humano en su totalidad (mente, cuerpo y alma).

The sunset at this beach will renew your inner peace and calm. This place invites you to make a trip into your interior, using meditation, the practice of yoga and self-care of the human being in its entirety (mind, body and soul).



EMERGENCIAS / SOS
112



Hogar para vivir

Naturaleza salvaje

A home to live in: Wild nature

Vegetación volcánica

Volcanic vegetation

Su vegetación es la propia de las zonas litorales volcánicas: plantas de pequeño y mediano porte, adaptadas a vivir en un medio agreste. Este medio se caracteriza por sus bajas precipitaciones, sus temperaturas medias superiores a los 18°C y su alta salinidad, debido al spray marino o maresía (pequeñas gotas de agua salada arrastradas por el viento). Encontramos unas 60 especies de plantas de las cuales la mitad son endémicas de Canarias o de la isla, tales como aulaga, tabaiba amarga y de tolda, verode y magarza.

The plant life is what you would expect in the volcanic coastal regions: plants of small to medium size, adapted for life in a wild environment. This setting is characterised by its low rainfall, the average temperatures of over 18°C and the high degree of salinity due to the sea spray. There are some sixty species of plants, half of which are endemic to the Canary Islands, or this island such as aulaga, tabaibas amarga y de tolda verode and magarza.



Tabaiba de tolda

Una de ellas

Animales singulares

Unusual animals

La fauna terrestre es discreta a la par que valiosa. Son representativos desde los innumerables insectos hasta los reptiles, como el abundante y segundo mayor lagarto del mundo: el lagarto gigante de Gran Canaria (*Gallotia stehlinii*); o la pequeña lisa grancanaria (*Chalcides sexlineatus*), ambas especies endémicas de la isla.

La Isleta se ha convertido en lugar de cobijo para diferentes aves nidificantes, como el buho chico (*Asio otus canariensis*) la paloma (*Columba livia canariensis*) o la pardela cenicienta (*Calonectris diomedea borealis*), o para la invernada de aves migratorias, como el vuelve piedras (*Arenaria unterpre*), el correlimos tridáctilo (*Calidris alba*), el zarapito trinador (*Numenius phaeopus*), etc.

The land fauna is discreet and at the same time highly valuable. Among the most representative are the innumerable insects and the reptiles, such as the abundant Giant Lizard of Gran Canaria (*Gallotia stehlinii*), which is the world's second largest, or the little Gran Canaria skink (*Chalcides sexlineatus*), both of which species are endemic to the island.

El Confital has become a place of shelter for different nesting birds, such as the Canarian long-eared owl (*Asio otus canariensis*), the pigeon (*Columba livia canariensis*) or the Cory's shearwater (*Calonectris diomedea borealis*), or as a wintering point for migratory birds such as the Ruddy turnstone (*Arenaria unterpre*), the sanderling (*Calidris alba*), the whimbrel (*Numenius phaeopus*), etc.



Zarapito trinador / Whimbrel



Vuelve piedras / Ruddy turnstone



Correlimos tridáctilo / Sanderling



Lagarto gigante de Gran Canaria / Gran Canaria Giant Lizard



Un mar de vida

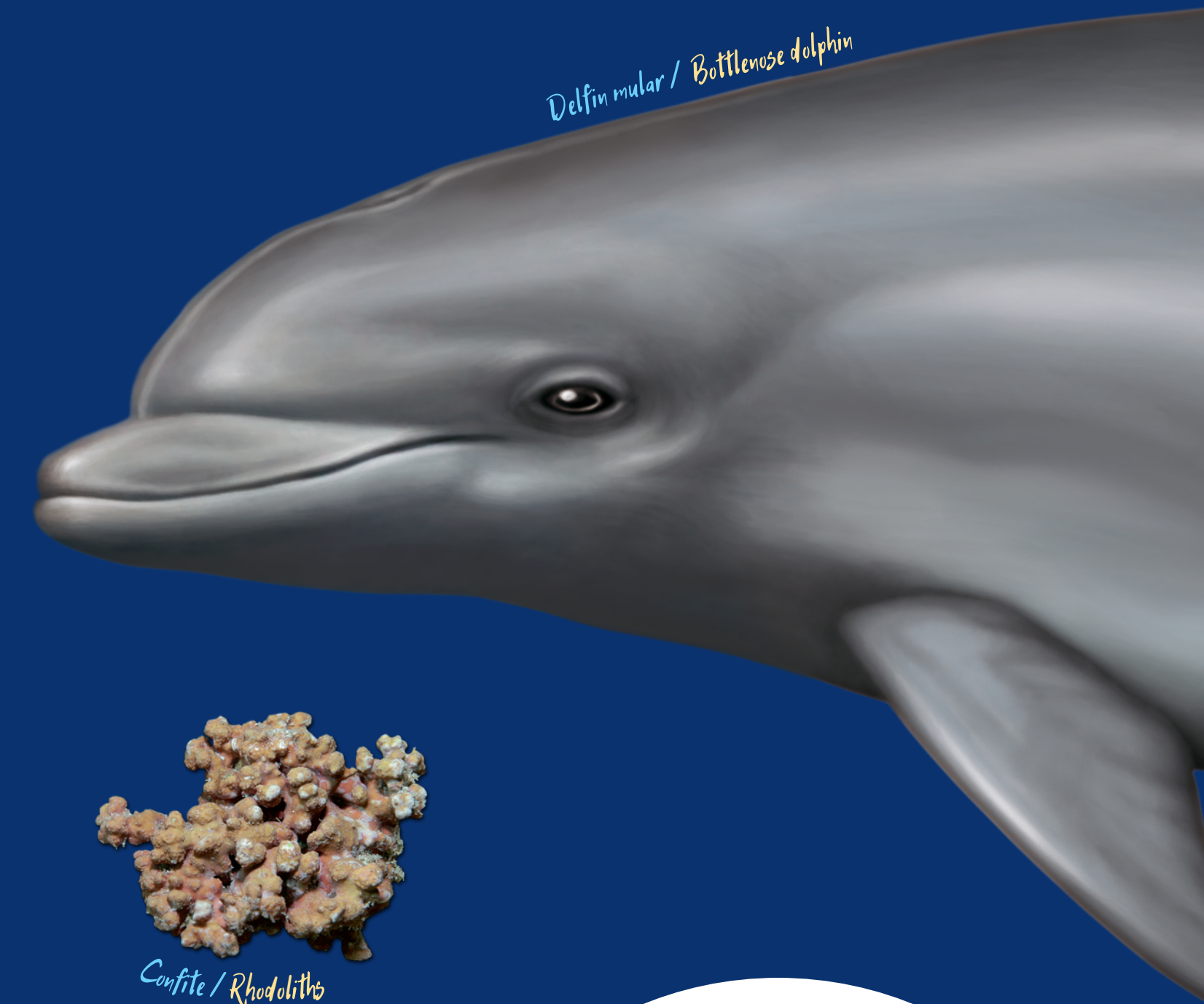
An ocean of life

La gran riqueza de fauna y flora, los fondos de maërl formados por las algas calcáreas conocidas como confite, *Lithothamnion corallinoides* y *Phymatolithon calcareum* y sus cuevas submarinas son muestra de la variedad de ambientes de los fondos marinos del Confital. La fauna es muy diversa, desde grupos de calderones grises (*Grampus griseus*), delfines mulares (*Tursiops truncatus*) hasta cachalotes (*Physeter macrocephalus*). Así como pulpos, rascacios, tamboriles, chuchos y ejemplares de tortuga boba (*Caretta caretta*), que utilizan el área como zona de alimentación y descanso.

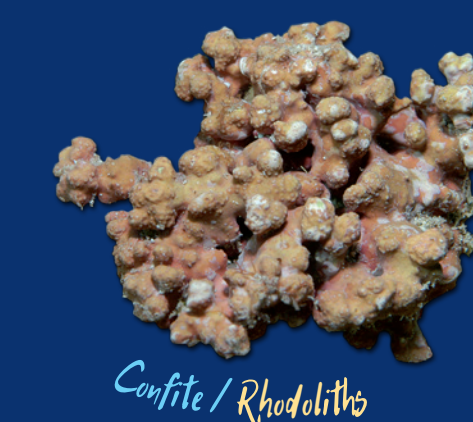
The great wealth of flora and fauna, the seabed covered with maërl made up of calcareous algae known as confite, *Lithothamnion corallinoides* and *Phymatolithon calcareum* and the underwater caves are a sign of the variety of environments on the seabed around El Confital. The fauna is very diverse, running from groups of Risso's dolphin (*Grampus griseus*), bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus*) to sperm whales (*Physeter macrocephalus*). As well as octopus, red scorpionfish, angler fish, rays and examples of loggerhead sea turtles (*Caretta caretta*), which use this as a feeding and resting area.



Rascacio / Canary scorpionfish



Delfin mular / Bottlenose dolphin



Confite / Rhodolith



+Info
Contenidos adaptados

EMERGENCIAS / SOS

112



Hoy y... paisaje cambiante

Today and....: a changing landscape

El Paisaje Protegido de La Isleta The protected landscape of La Isleta

A partir de La Punta de El Confital comienza "El Paisaje Protegido de La Isleta" que comprende 462,49 hectáreas. Los conos volcánicos, sus coladas y su costa hacen de La Isleta un espacio de gran interés paisajístico y científico. Los volcanes más al norte y una porción del malpaís que desde los cráteres se extiende hacia el sur, poseen un alto valor natural.

El barrio de Las Coloradas y la zona militar han sido considerados, por su espectacularidad y su importancia en la historia geológica, como Punto de Interés Geológico (PIG) por el Instituto Tecnológico Geominero de España.

After the Point of El Confital, the "Protected Landscape of La Isleta" begins, which covers 462.49 hectares. The volcanic cones, lava flows and the coastline make La Isleta an area of great scenic and scientific interest. The more northerly volcanoes and some of the "badlands" which extend to the south from the craters has their a high natural value.

The Las Coloradas district and the military area have been regarded, due to their spectacular and its importance in geological history, as Points of Geological Interest by the Geo-Mining Technological Institute of Spain.



Gestión y restauración de El Confital Conservation and restoration in El Confital

En el 2004, el Ayuntamiento de Las Palmas de Gran Canaria, llegó a un acuerdo con los propietarios reales de los terrenos para su adquisición y así poder erradicar el poblado de chabolas.

Posteriormente en 2007, se acometieron unas obras en la zona de la playa de El Confital, que consistieron en la eliminación de los pozos negros, tuberías, losas de cimentación, desplazamiento de la vía de acceso rodado hacia el interior de la zona. Se construyó una pasarela de madera a modo de paseo peatonal junto al mar, donde se instalaron a su vez plataformas de descanso y solariums.

In 2004, the Las Palmas de Gran Canaria Local Authority, reached an agreement with the landowners of the area for purchase so as to be able to remove the shanty town.

Then in 2007, some work was done in the area of Playa de El Confital, which consisted of removing the cess pits, pipes, foundation slabs, and the displacement of the access road towards the interior. A wooden walkway was built so as to make a footpath next to the sea, where in turn relaxation platforms and solariums were built.

... Ayer ... Yesterday

La machacadora The crusher

Junto al aparcamiento, se localiza una construcción compuesta por una estructura de rampas y pilares, a los pies de una antigua cantera de piedra de donde se extraían los áridos, tanto para abastecer a la machacadora como para la elaboración de cantos para la construcción. A través de las distintas rampas se evacuaba el producto hacia los camiones que lo transportaban a su destino. Esta fue abandonada en la década de los años sesenta.

Next to the car park, there is a construction that is made up of a structure of ramps and pillars, at the foot of an old stone quarry from which aggregates were quarried both to supply the crushing machine and for the preparation of pebbles for building. Along the different ramps, the product was extracted towards the lorries which used to take it to its destination. This was abandoned in the nineteen-sixties.



Las Chabolas del Confital The Shanty Town of El Confital

A finales de los años 60, el auge del turismo en la playa de Las Canteras, unido a la escasez de viviendas en la ciudad, generaron que muchas personas se instalaran en El Confital, construyendo infraviviendas o adquiriendo alguna de las existentes. Este asentamiento masivo fue deteriorando la calidad del lugar, y empezó a desarrollarse una actividad marginal, con serios problemas de tráfico de droga y delincuencia. Consecuentemente, la proliferación de basuras, pozos negros y tráfico descontrolado de vehículos, desembocaron en una importante degradación ambiental, provocando la desaparición de flora y fauna del lugar.

Towards the end of the 1960s, the growth in tourism at the beach of Las Canteras, together with the lack of accommodation in the city led many people to settle in El Confital, by building huts or buying one of those that were already there. This massive settlement led the quality of the location to deteriorate and a marginal activity began to develop with serious drug problems and delinquency. Consequently, the proliferation of refuse, cess pits and uncontrolled traffic meant serious environmental degradation, causing the flora and fauna to disappear from the location.

+info
Contenidos adaptados



EMERGENCIAS / SOS

112



Uso militar Military use

En 1898 y tras la pérdida de Cuba y Filipinas, el Ministerio de Defensa, expropió una parte de La Isleta, al ser un lugar estratégico para la defensa de Canarias. El uso exclusivamente militar impide el acceso al resto de la ciudadanía a este espacio de singular belleza y gran valor medioambiental y paisajístico.

El Confital alberga un importante patrimonio militar, se trata de unas construcciones realizadas en 1941 con el objetivo de repeler los posibles ataques británicos a Gran Canaria por aire o mar, durante la II Guerra Mundial.

In 1898, after the loss of Cuba and the Philippines, the Ministry of Defence expropriated part of La Isleta, as it was considered a strategic location for the defence of the Canary Islands. The exclusively military use prevented access for the rest of the citizens to this location of unusual beauty and great environmental and scenic value.

El Confital became a significant military possession. A number of buildings were constructed in 1941 so as to be able to repel a possible British attack on Gran Canaria by air or by sea during the Second World War.



Viaje en el tiempo

hogar, despensa y defensa

Huellas de nuestros antepasados

Traces of our ancestors

Los primeros asentamientos en El Confital se remontan a los antiguos aborígenes. Las cuevas de esta bahía, donde refugiarse y desde donde vigilar, unido a los recursos alimenticios de origen marino, hicieron que los primeros pobladores de Gran Canaria eligiesen este lugar para vivir.

La **Cueva de los Canarios** es un buen ejemplo, un conjunto de gran importancia arqueológica que se localiza en la cima de la montaña de El Confital. Con un acceso sencillo fue una estratégica atalaya para los primeros aborígenes, un lugar privilegiado con una imponente panorámica desde el que vigilar toda la bahía de El Confital, las Canteras y gran parte de la costa norte.

Consiste en un conjunto de cuevas habitación que se sitúan en diferentes niveles excavadas en la toba volcánica aprovechando los orificios y oquedades existentes previamente. Todas ellas bajo un gran arco natural que hace de protección. En el año 2009, fue declarado "Bien de Interés Cultural", bajo la categoría de zona arqueológica "La Cueva de los Canarios".



The first settlements at El Confital go back to the times of the ancient Canarian native inhabitants. The caves in this bay, where they could take shelter and from which they could look out, together with the food source from the sea, made some of the first inhabitants of Gran Canaria choose this as their place to live.

The **Cueva de los Canarios**, or Cave of the Canarians, is a good example. It is a settlement of great archaeological importance located at the summit of the mountain of El Confital. With easy access, it was a strategic vantage point for the pre-Hispanic natives. An exceptional spot with an impressive panoramic view from which it was possible to watch over the entire bay of El Confital, las Canteras beach and a significant part of the northern coast.

It consists of a set of residential caves which are located at different levels that have been excavated from the volcanic tuff using the existing orifices and concavities. They are all located under a natural arch which gave them protection. In 2009, this was declared a "Property of Cultural Interest", in the category of an archaeological site called "La Cueva de los Canarios".



Acuarela "Pescar y Marisquear", de Martín Robaina - Imagen cedida por el Museo Canario

Testimonio de la intensa vida aborígen

Testimony to the intense native life

En esta zona se ha localizado una cantera prehistórica de dónde los antiguos pobladores extrajeron piedras para molinos manuales, fundamentales en el proceso de molienda del cereal.

Además, tanto en el litoral como en las zonas altas existían acumulaciones masivas de conchas (principalmente lapas), llamadas concheros a modo de antiguos vertederos.

También se conoce la ubicación de dos "talleres líticos", frente a la Punta del Confital, donde se realizaba la talla de piedras para su uso como herramientas. Se han encontrado materiales acumulados con núcleos, restos de talla, lascas o piezas con filo realizadas con basalto y callaos litorales.

In this area, there is a pre-Hispanic quarry from which the ancient population used to extract stones to make manual grindstones, which were fundamental to the process of milling cereals.

Furthermore, both on the coast and in the inland areas, there were massive accumulations of seashells (mainly from limpets), called concheros which were like ancient rubbish tips.

We also know of the location of two "stone workshops", opposite the El Confital Point, where stone was worked to create tools. Accumulated materials have been found with cores, chips and splinters with a sharp edge made from basalt and coastal pebbles.



Molino de Piedra - Imagen cedida por el Museo Canario



Pico tallado - Imagen cedida por el Museo Canario



Concheros

+info
Contenidos adaptados



EMERGENCIAS / SOS

112

